

УДК 811.511.151

Л.Я. Григорьева

ВАЛЕНТНОСТЬ ГЛАГОЛОВ *ЛУДАШ* 'ЧИТАТЬ' И *ВОЗАШ* 'ПИСАТЬ' В МАРИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

На основании контекстуального анализа марийских художественных, фольклорных и публицистических текстов рассматриваются грамматические способы выражения актантной и сирконстантной структуры марийских предикатов познания «читать» и «писать». Отмечаются их семантические роли в простых предложениях. По нашим подсчетам, предикатное слово «читать» в марийском языке имеет 18 семантических валентностей, 25 моделей актантной структуры, 38 моделей сирконстантной структуры простого предложения; предикат «писать» – 20 семантических валентностей, 28 актантной структуры, 46 сирконстантной структуры простого предложения. Синтаксические валентности, построенные по одной и той же модели, могут выполнять разные семантические функции. Некоторые послелогии выступают в качестве грамматической формы как актантной структуры, так и сирконстантной структуры предложения. Облигаторная валентность изучаемых глаголов представляется в конструкции: Субъект – Адресат – Объект – Предикат. Содержание – основная семантическая валентность глаголов познания. Предикат «писать» требует инструмент или средство. В марийских текстах обнаруживаются интересные идиоматические выражения с данными лексемами, глагольные сочетания с метонимическими значениями.

Ключевые слова: глагольная валентность, актант, сирконстант, глаголы познания, марийский язык.

В современной когнитивной лингвистике разрабатывается теория ментальности, намечаются отдельные проблемы по исследованию глаголов интеллектуальной деятельности и пути их решения [Апресян, 1995; Вежбицкая, 1996; Булыгина, Шмелев, 1997; Кубрякова, 1997; Гак, 1998; Арутюнова, 1999; Колесов, 1999; Морослина, 2001; Бара, 2002; Ветюгова, 2004; Бяковская, 2011; Гуднов, 2013 и др.]. Исследование валентных свойств интеллектуальных глаголов марийского языка практически не проводилось. Валентностный анализ отдельных лексем способствует созданию базы для лингводидактического и лексикографического описания сочетаемости марийских глаголов.

Целью настоящей работы является анализ грамматических способов выражения актантов и сирконстантов при марийских глаголах *лудаш* 'читать' и *возаш* 'писать'. Материалом исследования послужат 500 простых предложений, отобранных путём сплошной выборки из марийской художественной, фольклорной и публицистической литературы (использована электронная картотека отдела языка МарНИИЯЛИ). Применяется метод лингвистического описания с привлечением методов валентностного и контекстуального анализа.

В «Словаре марийского языка» отмечено 5 значений слова *лудаш* [1. С. 409-410] и 8 значений глагола *возаш* [2. С. 264-265]. Кроме этого, лексема *возаш* имеет 4 омонимичные значения: «ложиться, лечь», «ронять, уронить», «фотографировать», «достаточный на один воз». Изучив этимологию слова *возаш*, Ф.И. Гордеев приходит к выводу о том, что «позднесарматское слово в марийский язык проникло не позднее III века нашей эры, когда древнемарийские племена обитали в районе Приказанья – Елабуги в соседстве с (башкирскими) сарматами (доосетинскими)» [3. С. 20]. По поводу этимологии глагола *лудаш*, можно предположить, что допермская форма **luke* [см. 4. С. 300] (ср. коми *лыддьыны*, морд. *Э. ловномс*, удм. *лыдзьыны*, фин. *lukea*, эст. *lugeta*) первоначально использовалась в значении «считать». Имеется такой факт: древняя еврейская библия написана с помощью цифр [5. С. 11]. В некоторых современных финно-угорских языках значение «считать» в данном слове сохранилось (морд. *М. лувомс* 'считать'). Приведем примеры из диалектов и классических произведений марийского языка: *Пёртёнчыл тошкалтышет – тыгыде тошкалтыш, Лудын волаш тевак мондем* [6. С. 54] 'Ступеньки в сених – маленькие ступенечки, чуть не забыла, спускаясь, посчитать'; *Вара когыльо комлан ямдылыме подкиндым лудым: эше шыгле ик подкинде кодын* [7. С. 40] 'Затем посчитала лепёшки, приготовленные для корки пирога: ещё осталась семьдесят одна лепёшка'. Имеется марийская пословица: *Колхоз пасушко пашалан лектын, коракым лудын ит шого* 'Выходив на работу в колхозное поле, не стой, считая ворон'. В работах Дамаскина «Словарь черемисского языка с Российским переводом» (1785) и В.П. Троицкого «Черемисско-русский словарь» (1894) отмечены два значения этой лексемы: *лудамь* «счисляю» [8. С. 466], *лудамь* «читаю» [8. С. 513]; *лудам* «читаю, считаю по порядку» [9. С. 31].

Термин *актант* (лат. ago 'действую') мы используем в значении «любой член предложения, обозначающий лицо, предмет, участвующий в процессе, обозначенном глаголом» [10. С. 22]. *Сиркон-стант* – член предложения, указывающий на время, место, образ действия и другие обстоятельства процесса [10. С. 22]. При классификации семантических валентностей применяем термины и символы, предложенные Ю. Д. Апресяном [11. С. 125-126].

Облигаторная валентность изучаемых глаголов представляется в следующей конструкции: Sub-Adres-Obj-Pred / N_{nomin}-N_{dat}-N_{akk}-V: *Эрге аважлан серышым воза* 'Сын матери письмо пишет', *Уныка коважлан книга лудеи* 'Внук бабушке книгу читает'. В позиции субъекта (Sub) выступают понятия «человек» и «общество»: *Йоча воза* 'Ребенок пишет'; *Калык лудеи* 'Народ читает'. В позиции субъектом предиката «читать» могут выступать «глаза»: *Орол леваи туткарым ужын шуко... Шинчамже воштыр палым мо лудеи?* [12. С. 81] 'Сторожка увидела много бед... Глаза мои читают следы от прута?'. Субъект выражается именами существительными, субстантивированными действительными причастиями, местоимениями в форме именительного или дательного падежей, например: *Художник воза* 'Художник пишет (в знач. рисует)'; *Шинчымашке толишо-влак лудыт* 'Пришедшие на посиделки читают'; *Поэтлан возаи, тыланет лудаи* 'Поэту сочинять, тебе читать'.

Глаголы познания являются переходными, поэтому при них активно употребляются обязательные объектные (Obj) синтаксемы, выраженные именем существительным, прилагательным, местоимением, числительным и причастием в аккузативе, например: *серышым лудаи* 'читать письмо', *почеламутым возаи* 'сочинять стихотворения', *тўрлым лудаи / возаи* 'читать / писать разное', *руш-лажым лудаи* 'читать русское (т.е. написанное по-русски)', *тенгечысым лудаи / возаи* 'читать / писать вчерашнее', *тыгайым лудаи / возаи* 'такое читать / писать', *иктажым лудаи / возаи* 'читать / писать что-нибудь', *икмыняржым лудаи / возаи* 'читать / писать небольшое количество', *иктымак лудаи / возаи* 'читать / писать одно и то же', *ен возымым лудаи* 'читать написанное кем-то', *(мом) ужмым возаи* 'написать увиденное'. Среди них выявляются сочетания с метонимическими значениями, например: *Поп кагаз лудаи пеш ёркана* [13. С. 318] 'Поп очень ленится читать бумагу'; *Палантай ... ўдырын шўм-чонжым лудаи тыриша* [14. С. 20] 'Палантай ... старается читать сердце девушки'; *Шинчаишет пиалым лудым, Нуно тидым йўк луде ойлат* [15. С. 107] 'В твоих глазах прочёл я счастье, Они беззвучно об этом говорят'; *Уло кўргё куанжым возен* 'Написал все свои радостные эмоции'. Глагол *лудаи* выступает в качестве компонента синекдохи, например: *Кастене Колумбым лудам* 'Вечером читаю Колумба'; *Куд тылзе гыч Пушкиным, Гоголем, Щедриным лудаи тўналын* [16. С. 167] 'Через шесть месяцев начал читать Пушкина, Гоголя, Щедрина'. Сочетания *ўдырын шўм-чонжым лудаи* 'букв. читать сердце-душу девушки', *шинчаишет пиалым лудым* 'в твоих глазах прочел я счастье' имеют окказиональное употребление.

Редупликация, послелог *почеш* 'за', союз *да* 'и' помогают выражать множество предметов чтения или письма и постоянное выполнение действий познания, например: *книга почеш книга лудеи* 'читает книгу за книгой', *серыи почеш серышым воза* 'пишет письмо за письмом', *лудеи-лудеи* 'читает-читает', *воза да воза* 'пишет и пишет'. Имеется составной глагол *лудаи-возаи*: *лудаи-возаи тунемаи* 'обучаться грамоте', *лудын-возен моштышо* 'грамотный'.

Адресат (Adr) выражается именем в дательном падеже, например: – *Ватемлан письма возаи кўлеш да, ужыда вет, парням ок тарваныл, ручкамат кучен ом керт* [17. С. 18] 'Жене надо написать письмо, но, видите ведь, пальцы не шевелятся, и ручку не могу держать'; *Уло кумылын мый серышым авам ден шўжарем-влакланат, йолташем ден пошкудо-влакланат лудам* [18. С. 113] 'С большой радостью я читаю письмо матери и сестренкам, друзьям и соседям'.

Тема или содержание (Content) информации, полученной благодаря интеллектуальной деятельности, выражается в падежно-послеложной форме с некоторыми вариантами: N_{nomin/gen}/ Partisip *нерген* 'о' / *шотышто* / *шумлык* 'по поводу', например: *Тыге шкенан ветеран да ударник-влак нерген куанен лудына* [19. С. 23] 'Так о своих ветеранах и ударниках читаем с радостью'; *Налог шотышто возаи кўлеш* [20. С. 34] 'Необходимо написать по поводу налога'; ... *чон корштенак тидын шумлык возаи верештеш* [21. С. 27] '... с болью в душе по этому поводу приходится писать'. Эту же функцию выполняет сочетание со словом «тема» в дательном падеже или с послелогами *дене* / *почеш* 'по', например: *Орина йытын теме дене (темылан, теме почеш) диссертацийым воза / лудеи* 'Ирина пишет / читает диссертацию по теме льна'. Более подробную информацию передает прямая речь, на-

пример: – *Вес кугыжаныште калык кузе ила?* – *книгам луд* [22. С. 340] – Как живут народы в других государствах? – читай книгу’.

Информация о соучастнике дается с помощью словоформы $NN_{\text{nomin}}/Pron_{\text{gen}}$ *дене пырля* ‘вместе с’: *Онтон дене пырля тўрлѳ книгам лудаи йѳратат* [23. С. 340] ‘Вместе с Антоном любят читать разные книги’; *Тудын дене пырля проектым возат* ‘Вместе с ним пишут проект’. При совершении действия во имя или в честь лица, указанного в имени, применяются падежно-последеложные формы $NN_{\text{nomin}}+Post_{\text{лумеш}}$ и $Pron_{\text{gen}}+Post_{\text{лумеш}}$: *Эргым лўмеш кумалтыи мутым лудам* ‘Во имя сына читаю молитву’; *Тыйын лўмеш почеламутым возем* ‘В честь тебя сочиняю стихи’. Для раскрытия значения замещения лица используется послелог *олмеш* ‘вместо’: *Ен тыйын олмешет лудаи / возаи огеш тўнал* ‘Другой вместо тебя читать / писать не будет’. Если интеллектуальная деятельность выполняется в присутствии кого-либо, то способом валентности в таких сочетаниях является послелог *ончылно* ‘перед’: *Запискым ала-кузе ужын возжатыи, Да лудын сбор ончылно, возжылтарен* [24. С. 57] ‘Записку как-то увидел возжатыи, И перед сбором прочёл, пристыдив’. Соответствие с чем-либо или согласованность в чем-либо, также подражание кому-либо выражается с помощью послелога *почеш* ‘по, согласно, за’, например: *правил почеш возаи / лудаи* ‘писать / читать по правилам’, *ача почеш лудаи / возаи* ‘читать / писать за папой’.

Глагол «писать» требует зависимое имя, обозначающее инструмент (Instr) или средство действия, при этом грамматическое значение выражается послелогом *дене*, например: *Рвезе пытартыи гана волгыдо окнашке ончале, кумылжсо вольи, ала шыдыж дене, ала ойгыж дене луман асфальт ўмбалан ботинке нерже дене возен шындыи*: «Таня, йѳратем» [25. С. 44] ‘Парень последний раз посмотрел в освещенное окно, настроение его испортилось, или со злостью, или с грустью на снежный асфальт написал носочком ботинки: «Таня, люблю»’; *А кок ўдыр кудывечыи пурьмаште йошкар онаи пор дене ала-мом пеш воза* [26. С. 166] ‘А две девушки у входа во двор на красную доску пишут мелом что-то’. Имеются сочетания *шинчалык дене лудаи* ‘читать в очках’ и *шинчалык воит лудаи* ‘букв. читать сквозь очки’.

В падежно-последеложных словоформах, построенных по моделям $NN_{\text{nomin}}+Post_{\text{деч}}$ и $Pron_{\text{gen}}+Post_{\text{деч}}$, с составным глаголом *возен налаи* ‘списать, списывать’ выступает лицо, передающее ответы кому-либо: *Маша деч возен налеи* ‘Спишет у Маши’; *Миша, тудо вет йодын огеш шого. Мый ом пу гын, весе деч возен налеи* [27. С. 23] ‘Миша, он ведь не спрашивает. Если я не дам, то у другого спишет’.

Любое действие совершается в каком-либо времени и пространстве. В сочетаниях изучаемых глаголов временные отношения (Temp) выражаются при помощи наречий: *йўдым возаи* ‘писать ночью’, *кастене лудаи* ‘читать вечером’; последеложных сочетаний: *паша деч вара лудаи* ‘читать после работы’, *кас еда лудаи* ‘читать по вечерам’, *эр марте возаи* ‘писать до утра’, *арня ончыч лудынам* ‘читал неделю назад’, *идалык мучко лудаи* ‘читать в течение года’, *кум ий гутлаште возаи* ‘писать в течение трех лет’, *погынымаи лишан возаи* ‘написать ближе к собранию’, *тылзе гыч возаи* ‘написать через месяц’, *вич ияи гычак лудаи* ‘читать с пяти лет’; сочетаний имени существительного в местном падеже с именем числительным: *кум кечыште лудым* ‘читал в течение трех дней’, *коло икыише февральиште возаи* ‘написать двадцать первого февраля’. В выражении *илыме курымышто лудаи / возаи* ‘читать / писать в прожитые годы’ подразумевается оценка опыта самосовершенствования человека. В сочетаниях с послелогом *годым* реализуются временные отношения с оттенком условия, например: *урок годым возаи* ‘писать во время урока’, *армийиште улмем годым лудынам* ‘читал во время прохождения службы в армии’.

Пространственные отношения (Loc) устанавливаются в сочетаниях изучаемых глаголов с зависимыми именами в местном падеже: *классиште лудаи* ‘в классе читать’, *погынымаште возаи* ‘на собрании писать’; в последеложных сочетаниях: *тўня мучко лудыт* ‘по всему миру читают’; *ѳрдыж велне лудаи / возаи* ‘читать / писать на чужбине’; *Студент пеленже свежа номер газет-влакым конден да шўм-чон куандарыше увер-влакым нине газетла гыч лудеш* [28. С. 151] ‘Студент принёс с собой свежие номера газет и (букв. из этих газет) читает радостные (букв. сердце радующие) известия’. Между компонентами словосочетаний с зависимыми именами с послелогом *дене* реализуются объектно-пространственные отношения, например: *мемнан дене лудына* ‘у нас читаем’, *Танямыт дене возена* ‘будем писать у Тани (т.е. в Танином доме)’; – *Тый, Пайгаз, историк улат чай? Профессор Покровский тендан дене лудеш?* [16. С. 211] – Ты, Пайгаз, наверное, историк? Профес-

сор Покровский у вас преподаёт (букв. читает)?'. Между компонентами словосочетаний *салтакыште возаи* 'в солдатские годы, букв. в солдатах писать', *коштмаште лудаи* 'читать при ходьбе или езде' проявляются пространственно-условные значения.

Глагол «писать» имеет больше пространственных синтаксем, чем остальные глаголы интеллектуальной деятельности, при этом зависимое имя может иметь форму направительного или обстоятельственного падежей, например: *возаи* → *газетыш(-ке)* 'в газету', *райисполкомыш* 'в райисполком'; *кагазеш* 'на бумагу', *сорла вурдеиш* 'на черенок серпа'; употребляются послеложные сочетания: *пале мут пелен* 'рядом с именем прилагательным', *танк кӱргеш* 'в танке, букв. внутри танка', *шола велне / велан / велеш* 'на левой стороне', *серышын корнылаже коклаиш* 'между строками письма', *капка ймбака* 'на ворота', *асфальт ймбалан* 'на асфальт'.

Образ действия (Med) раскрывается в обстоятельственных синтаксемах, выраженных наречиями: *сайын лудаи* 'хорошо читать', *угыч возаи* 'снова написать'; деепричастиями или деепричастными оборотами: *тыршен лудаи* 'читать старательно, букв. стараясь читать', *иктеишлен возаи* 'букв. обобщая писать', *тул воктекырак шинчын лудаи* 'читать, присаживаясь ближе к свету'; неопределёнными именами числительными: *шуко лудаи* 'читать много / долго', *ятыр возаи* 'написать довольно много'; послеложными сочетаниями: *мучаиш марте* / *мучашке шумеш* лудаи 'читать до конца', *ике семынже воза* 'пишет по-своему', *шочмо йылме дене возаи* 'написать на родном языке', *шыдыж дене лудеш* 'читает со злостью', *алфавит почеш лудаи* 'читать по алфавиту', *шортмо йӱре лудаи* 'читать со слезами', *дефис гоч возаи* 'написать через дефис', *шер гай возаи* 'писать, как бисер, красивым, ровным почерком'; именем числительным или прилагательным в дательном падеже, выражающем оценку: *визытлан / визытанлан лудаи / возаи* 'читать / писать на пятёрку'.

Кратность повторяемости действий познания (Quant) выражается с помощью послелогов *гана* или *пачаиш*, например: *мыняр гана лудаи* 'сколько раз читать', *лу пачаиш возаи* 'переписывать десять раз'.

Причина (Caus) совершения интеллектуальной деятельности проявляется в падежно-послеложной форме N/Partisip_{dat} *кӱра* 'из-за, благодаря, по причине', например: *Йолташ удыремлан кӱра тиде романым лудам* 'Благодаря подружке читаю этот роман'; – *Тыгеже, вуйшиймашым кыжганымылан кӱра возгаленда?* [29. С. 4] '– Значит, из-за зависти вы писали жалобы?'.

Пассивную позицию изучаемые глаголы занимают в инфинитивной или деепричастной форме при сочетании с другими глаголами или именами существительными и именами прилагательными, например: *возаи полиаиш* 'помогать писать', *лудын моштаиш* 'уметь читать'; *возаи жап* 'время писать', *лудаи паша* 'задания читать', *возаи йӱнан* 'удобный для письма'.

Рассматриваемые глаголы в деепричастной или неопределённой форме выступают в качестве основного компонента составного глагола, например: *возен пытараиш* 'закончить писать', *лудаи кӱлеш* 'необходимо читать'.

Глаголы познания выступают в идиоматических выражениях, например: *шер гай / шерла возаи* 'писать, как бисер, красивым, ровным почерком'; *лудын шерет ок тем* 'читаешь – не начитаешься (чтение с особым интересом)'; *руа веле лудеш* 'читает громким голосом, ни на кого не обращая внимания, букв. рубит только читает'; *книгам лудаи-шераиш* 'прочитать книгу очень внимательно и вывить ее основные мысли, букв. книгу читать-ворошить'; *кушкедеш веле лудеш* 'читает с огромным интересом и удовольствием, букв. рвёт только читает'. Составной глагол *лудын колтаиш* имеет стилистическую коннотацию «прочитать с особым интересом, «с жаждой» в один присест» и придает фразе экспрессивную функцию, например: *А могай кугу куанымашыже ыле первый «Марий мут» книгам лудын колтаиш* [30. С. 79] 'А какая была большая радость прочесть первую книгу «Марийское слово»'. Составной глагол *лудын оптаиш* имеет значение «читать быстро и много», например: *Ӧрам веле: кунам, кушеч тынар книгам нумал, лудын оптен* [31. С. 21] 'Удивляюсь просто: когда, откуда принёс столько книг и прочёл'.

Валентностный анализ марийских глаголов *лудаи* и *возаи* показывает, что:

1) изучаемые глагольные сочетания образуют предложения, словосочетания, фразеологические единицы и составные глаголы;

2) данные лексемы в активной позиции сочетаются с именами в номинативе, дативе, аккумулятиве, инессиве, а также с неопределёнными именами числительными, деепричастиями или деепричастными оборотами, наречиями; глагол *возаи* дополнительно сочетается с именами в иллативе, инессиве,

ве-терминативе; в пассивной позиции эти глаголы находятся в синтагматических отношениях с другими глаголами, именами существительными и именами прилагательными;

3) в падежно-последовательных словоформах грамматические значения реализуются с помощью послелогов: *нерген* / *шотышто* / *шумлык* 'о, об, по поводу, на счёт', *дене пырля* 'вместе с', *лўмеш* 'во имя, в честь', *олмеш* 'вместо', *ончылно* 'перед, в присутствии', *почеш* 'за, по, согласно, в соответствии с', *дене* 'творит. падеж, по (теме), в (чём), у (кого), на, из-за, от, с', *годым* 'во время', *гыч* 'из, через, с', *гутлаште* 'около, в течение', *деч вара* 'после', *еда* 'еже-, каждый, по', *лишан* 'ближе', *марте* 'до', *мучко* 'в течение', *ончыч* 'назад', *пелен* 'с, рядом с', *велне* 'на', *покишлне* 'в (на) середине, посередине', *шумеш* 'до', *семын* 'по', *йбре* 'с', *гай* 'как', *гана* 'раз (-а)', *пачаш* 'раз (-а)', *кõра* 'из-за, благодаря, по причине'; глагол *возаиш* дополнительно выступает с послелогом *гоч* 'через', *деч* 'у, от', *кõргеш* 'в, внутри', *велан* / *велеш* 'на', *коклаиш* 'между', *ўмбак* / *ўмбалан* 'на'; имена при послелогах имеют формы номинатива, генитива, датива и иллатива;

4) в простых предложениях с рассматриваемыми предикатами выполняются следующие семантические роли: субъект, объект, адресат, содержание, соучастие, посвящение, замещение, присутствие, соответствие или согласованность, место, время, образ действия, количество, причина, а также инструмент, средство и контрагент – при предикатном слове «писать»; встречаются диффузные семантические валентности: объект+пространство, время+условие, пространство+условие;

5) сочетающиеся элементы синтаксически связываются способами координации, управления и примыкания;

6) в простых предложениях марийского языка предикат «читать» имеет 18 семантических валентностей, 63 синтаксической валентности, «писать» – 20 семантических валентностей, 74 синтаксической валентности (см. таблицу).

Семантические и синтаксические валентности предикатов *лудаиш* 'читать' и *возаиш* 'писать' в марийском языке

№ п/п	Семантическая валентность (СемВ)	Синтаксическая валентность (СинВ)	Языковые факты
		<i>Актанты (А)</i>	
1.	Sub (субъект): «человек» «общество»	N _{nomin} N _{dat}	<i>Йоча</i> ↔ <i>воза</i> 'Ребенок пишет'. <i>Мый</i> ↔ <i>возем</i> 'Я пишу'. <i>Калык</i> ↔ <i>лудеш</i> 'Народ читает'. <i>Поэтлан</i> ← <i>возаиш</i> , <i>тыланет</i> ← <i>лудаиш</i> 'Поэту сочинять, тебе читать'.
2.	Obj (объект)	NN _{akk} (-ым, -и) Adj _{akk} Pron _{akk} Nquantit _{akk} Partisip _{akk}	<i>серышым</i> ← <i>лудаиш</i> / <i>возаиш</i> 'читать / писать письмо', <i>тўрлым</i> ← <i>лудаиш</i> / <i>возаиш</i> 'читать / писать разное', <i>тыгайым</i> ← <i>лудаиш</i> / <i>возаиш</i> 'такое читать / писать', <i>иктымак</i> ← <i>лудаиш</i> / <i>возаиш</i> 'читать / писать одно и то же', <i>ен возымым</i> ← <i>лудаиш</i> 'читать написанное кем-то', (мом) <i>ужмым</i> ← <i>возаиш</i> 'написать увиденное'
3.	Adr (адресат)	N _{dat}	<i>ватемлан</i> ← <i>возем</i> 'пишу жене', <i>пошкудо-влаклан</i> ← <i>лудам</i> 'читаю соседям'
4.	Content (содержание)	NN _{nomin} +Post _{нерген} NN _{nomin} +Post _{шотышто} NN _{nomin} +Post _{шумлык} Pron _{gen} +Post _{нерген} / <i>шотышто</i> / шумлык Partisip+Post _{нерген} X + <i>темылан</i> / <i>теме дене</i> / теме <i>почеш</i>	<i>пўртўс нерген</i> ← <i>лудаиш</i> / <i>возаиш</i> 'читать / писать о природе', <i>налог шотышто</i> ← <i>лудаиш</i> / <i>возаиш</i> 'читать / писать по поводу налога', <i>закон шумлык</i> ← <i>лудаиш</i> / <i>возаиш</i> 'читать / писать по поводу закона', <i>тудын нерген</i> <i>лудаиш</i> / <i>возаиш</i> 'читать / писать о нём', (аза) <i>ончымо нерген</i> <i>лудаиш</i> / <i>возаиш</i> 'читать / писать об уходе за ребенком', <i>йытын темылан</i> / <i>теме дене</i> / <i>теме почеш</i> <i>возаиш</i> / <i>лудаиш</i> 'писать / читать по теме льна'
5.	соучастие	NN _{nomin} +Post _{дене пырля} Pron _{gen} +Post _{дене пырля}	<i>Онтон дене пырля</i> <i>лудаиш</i> / <i>возаиш</i> 'читать / писать вместе с Антоном', <i>тудын дене пырля</i> <i>лудаиш</i> / <i>возаиш</i> 'читать / писать вместе с ним'

Продолжение табл.

6.	посвящение	NN _{nomin} +Post _{лудемеш} Pron _{gen} +Post _{лудемеш}	<i>Эргым лѹмеш</i> кумалтыш мутым лудам 'Во имя сына читаю молитву'. <i>Тыйын лѹмеш</i> почеламутым возен 'В честь тебя стихи сочинил'.
7.	замещение	NN _{nomin} +Post _{олмеш} Pron _{gen} +Post _{олмеш(-ет)}	<i>Таня олмеш</i> докладым лудам 'Вместо Тани буду читать доклад'. <i>Ен тыйын олмеш(ет)</i> возаи огеш тўнал 'Другой вместо тебя не будет писать'.
8.	присутствие	NN _{nomin} +Post _{ончылно}	<i>сбор ончылно</i> лудын 'прочёл перед сбором', <i>йоча-влак ончылно</i> возен 'написал в присутствии детей'
9.	Instr (инструмент)	NN _{nomin} +Post _{дене}	<i>ручка дене</i> возаи 'писать ручкой'; <i>шинчалык дене</i> лудаи 'читать в очках' (единственное сочетание)
10.	средство	NN _{nomin} +Post _{дене} <i>возаи</i>	<i>шѳр дене</i> возаи 'писать молоком'
11.	Contrag (контрагент)	NN _{nomin} +Post _{деч} возен налаш Pron _{gen} +Post _{деч} возен налаш	<i>Миша деч</i> возен налаш 'списать у Миши', <i>тудын деч</i> возен налаш 'списать у него'
		<i>Сирконстанты (С)</i>	
12.	соответствие, согласованность	NN _{nomin} +Post _{почеш}	<i>алфавит почеш</i> лудаи 'читать по алфавиту', <i>правил почеш</i> возаи 'писать по правилам'
13.	Temp (время)	Adv _{temp} NN _{nomin} +Post _{деч} <i>вара</i> NN _{nomin} +Post _{еда} NN _{nomin} +Post _{марте} NN _{nomin} +Post _{ончыч} NN _{nomin} +Post _{мучко} NN _{nomin} +Post _{гутлаште} NN _{nomin} +Post _{лишан} NN _{nomin} +Post _{гыч} N _{quantit} +Adj+Post _{гыч(-ак)} NN _{iness}	<i>кастене лудаи / возаи</i> 'читать / писать вечером', <i>паша деч вара</i> лудаи 'читать после работы', <i>кас еда</i> лудаи 'читать по вечерам', <i>эр марте</i> возаи 'писать до утра', <i>арня ончыч</i> лудынам 'читал неделю назад', <i>идалык мучко</i> лудаи 'читать в течение года', <i>кум ий гутлаште</i> возаи 'писать в течение трех лет', <i>погынымаи лишан</i> возаи 'написать ближе к собранию', <i>мылзе гыч</i> возаи 'написать через месяц', <i>вич ияш гычак</i> лудаи 'читать с пяти лет', <i>февральыште</i> возаи 'писать в феврале'
14.	Temp(время)+ Cond(условие)	NN _{nomin} +Post _{годым} NN _{iness} +Partisip _{possessiv} +Post _{годым}	<i>урок годым</i> возаи 'писать во время урока', <i>армийыште улмем годым</i> лудынам 'читал во время прохождения службы в армии'
15.	Loc (пространство)	NN _{iness} NN _{nomin} +Post _{мучко} NN _{nomin} +Post _{гыч} Adj+Post _{велне} возаи: NN _{illat} NN _{iness-termin} NN _{nomin} +Post _{пелен} NN _{nomin} +Post _{кѳргеш} Adj+Post _{велан / велеш} NN _{nomin} +Post _{покшелне} NN _{gen} +NN _{possessiv} + Post _{коклаш} NN _{nomin} +Post _{ѳмбак} NN _{nomin} +Post _{ѳмбалан}	<i>классыште</i> лудаи / возаи 'в классе читать / писать' <i>тўня мучко</i> лудыт 'по всему миру читают', <i>газетла гыч</i> лудеш 'читает из газет' <i>ѳрдыж велне</i> лудаи / возаи 'читать / писать на чужбине' <i>газетыш(-ке)</i> возаи 'написать в газету', <i>кагазеш</i> возаи 'на бумагу', <i>пале мут пелен</i> 'рядом с именем прилагательным', <i>танк кѳргеш</i> 'в танке, букв. внутри танка', <i>шола велан / велеш</i> 'на левой стороне', <i>серыш покшелне</i> 'посередине письма', <i>серышын корнылаже коклаш</i> 'между строками письма', <i>капка ѳмбак</i> 'на ворота', <i>асфальт ѳмбалан</i> 'на асфальт'
16.	Obj(объект)+Loc (пространство)	NN _{nomin} +Post _{дене} Pron _{gen} +Post _{дене}	<i>Танямыт дене</i> возена 'будем писать у Тани (т.е. в Танином доме)', <i>мемнан дене</i> лудына 'у нас читаем'
17.	Loc (пространство)+ Cond(условие)	NN _{iness}	<i>коштмаште</i> лудаи / возаи 'читать / писать при ходьбе или езде'

Окончание табл.

18.	Med (образ действия)	Adv _{med} Gerund Nquantit NN _{nomin} +Post _{марте} NN _{illat} +Post _{шумеш} N _{nomin} +Post _{семян} N _{nomin} +Post _{дене} Partisip+Post _{йбре} NN _{nomin} +Post _{гоч} NN _{nomin} +Post _{гай} Nquantit _{dat} Adj _{dat} NN _{nomin} +Post _{вошт} лудаиш	сайын лудаиш 'хорошо читать', угыч возаиш 'снова писать'; тыршен лудаиш 'букв. стараясь читать', иктеишен возаиш 'букв. обобщая писать'; шуко лудаиш 'читать много / долго', ятыр возаиш 'написать довольно много'; мучаиш марте лудаиш 'читать до конца', мучаишке шумеш лудаиш 'читать до конца', ишке семян же воза 'пишет по-своему', шочмо йылме дене возаиш 'написать на родном языке', шортмо йбре лудаиш 'читать со слезами', дефис гоч возаиш 'написать через дефис', шер гай возаиш 'писать, как бисер, красивым почерком', визытлан лудаиш / возаиш 'читать / писать на пятёрку', визытанлан лудаиш / возаиш 'тж'; шинчалык вошт лудаиш 'букв. читать сквозь очки'
19.	Quant (количество)	Nquantit +Post _{гана} Nquantit +Post _{пачаиш}	мыняр гана лудаиш 'сколько раз читать', лу пачаиш возаиш 'переписывать десять раз'
20.	Caus (причина)	Partisip _{dat} +Post _{кбра} NN _{dat} +Post _{кбра} Pron _{dat} +Post _{кбра}	кыжганымылан кбра возаиш 'писать из-за зависти', йолтаиш удыремлан / тудлан кбра лудам 'благодаря подруге / ей читаю'
Все го:	лудаиш: 18 СемВ; возаиш: 20 СемВ	лудаиш: 25A+38C=63 СинВ; возаиш: 28A+46C=74 СинВ	

Пояснения символов структурных моделей изучаемых валентностей. N_{nomin} – именное слово (имя существительное, прилагательное, числительное, местоимение, субстантивированное причастие) в именительном падеже; N_{dat} – именное слово в дательном падеже; N_{akk} – именное слово в винительном падеже, NN_{nomin} – имя существительное в именительном падеже; NN_{iness} – имя существительное в местном падеже; NN_{illat} – имя существительное в направительном падеже, NN_{iness-termin} – имя существительное в обстоятельственном падеже; NN_{possessiv} – имя существительное с притяжательным суффиксом; Adj_{akk} – имя прилагательное в винительном падеже; Pron_{gen} – местоимение в родительном падеже; Pron_{akk} – местоимение в винительном падеже; Nquantit_{akk} – имя числительное в винительном падеже; Partisip_{akk} – причастие в винительном падеже; Partisip_{dat} – причастие в дательном падеже; Partisip_{possessiv} – причастие с притяжательным суффиксом; Adv_{temp} – временные наречия; Adv_{med} – наречия образа действия; Post – послелог; V – глагол.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Словарь марийского языка. Т. 3. Йошкар-Ола, 1994.
2. Словарь марийского языка. Т. 1. Йошкар-Ола, 1990.
3. Гордеев Ф.И. Этимологический словарь марийского языка. Т. 2. В–Д. Йошкар-Ола, 1983.
4. Itkonen E. Zur Geschichte des Vokalismus der ersten Silbe im Tscheremissischen und den permischen Sprachen. Helsinki, 1954 (FUF, XXXI).
5. Шонаш тарата [Побуждает к мышлению] // Kudo Kodu. 2000. № 2.
6. Материалы фольклорной экспедиции МарНИИ. Удмуртская АССР. 1970. Тетрадь № 60.
7. Шкетан М. Шымле ик подкинде [Сорок одна лепёшка] // Мыскара ойлымаш-влак [Юмористические рассказы]. Йошкар-Ола, 1954.
8. Сергеев О.А. Из истории отечественной лексикографии. Словарь черемисского языка с русским переводом. Йошкар-Ола, 2003.
9. Троицкий В.П. Черемисско-русский словарь. Казань, 1894.
10. Лингвистический энциклопедический словарь. М., 2002.
11. Апресян Ю.Д. Избранные труды. Т. 1. Лексическая семантика. М., 1995.
12. Емельянов М. Салют: почеламут ден поэме-влак [Салют: стихи и поэмы]. Йошкар-Ола, 1971.
13. Чавайн С. Собрание сочинений в трех томах. Т.3.: пьесы, роман «Элнет». Йошкар-Ола, 1981.
14. Исаков К. Марий мландыште («Марий шўшыпк») романын 2-шо ужашыже [На марийской земле (2 часть романа «Марийский соловей»)] // Ончыко. 1966. № 6.

15. *Осипов В.* Кумыл шонанпыл: почеламут-влак. [Радуга души: стихи]. Йошкар-Ола, 1982.
16. *Ялкайн Я.* Ола [Город]: повесть. М., 1936.
17. *Казаков М.* Оксина: ойлымаш-влак [Аксинья: рассказы]. Йошкар-Ола, 1976.
18. *Юзыкайн А.* Эльян: роман. Йошкар-Ола, 1979.
19. *Исенеков В.* Ямбердинын дневникше [Дневник Ямбердина]: повесть. Йошкар-Ола, 1977.
20. *Любимов В.* Кўрылтшö ўмыр: повесть-влак. [Прерванная жизнь: повести]. Йошкар-Ола, 1974.
21. *Шкетан М.* Публицистике. Йошкар-Ола, 1966.
22. *Шкетан М.* Роман, пьесе, ойлымаш, очерк да статья-влак. Т. 3: Мыскара ойлымаш, фельетон да статья-влак [Юмористические рассказы, фельетон и статьи]. Йошкар-Ола, 1962.
23. *Эрыкан А.* Чолпан Иван: роман. Йошкар-Ола, 1966.
24. *Колумб В.* Кўдыронгыр: почеламут-влак. [Подснежники: стихи]. Йошкар-Ола, 1967.
25. *Чемеков Г.* А мурыжо коদেশ: лирике сўрет-влак. [А песни остаются: лирические зарисовки]. Йошкар-Ола, 1965.
26. *Корнилов П.* Савырыме кумыл: повесть да ойлымаш-влак. [От всей души: повесть и рассказы]. Йошкар-Ола, 1977.
27. *Данилов Б.* Миша-артиллерист: повесть. Йошкар-Ола, 1968.
28. *Васин К.* Мурзын шомакше: ойлымаш-влак. [Слово певца: рассказы]. Йошкар-Ола, 1966.
29. Марий коммуна. 1985. 17 март.
30. *Лекайн Н.* Книган шочмыжо да кушмыжо [Возникновение и развитие книги] // Ончыко. 1955. №1.
31. *Ятман М.* Ойлымаш-влак. [Рассказы]. Йошкар-Ола, 1970.

Поступила в редакцию 05.11.15

L.Ya. Grigoryeva

VALENCY OF THE VERBS *ЛУДАШ* 'TO READ' AND *ВОЗАШ* 'TO WRITE' IN THE MARI LANGUAGE

The article deals with the grammatical means of expression of the actantial and the circumstance structure of Mari predicates indicated by verbs 'to read' and 'to write'. The research is based on contextual analysis of different Mari texts – fiction, folklore and articles. Special attention is paid to the semantic roles of the mentioned verbs in simple sentences. The results of investigation show that the verb 'to read' has 18 semantic valency frames, 25 models of actantial structure and 38 models of circumstance structure in simple sentences. As for the verb 'to read', it has 20 semantic valency frames, 28 models of actantial structure and 46 models of circumstance structure in simple sentences. Syntactic valencies, formed according to one and the same model, fulfill different semantic functions. Some postpositions act as a grammatical form of both actantial and circumstance structures of a sentence. Obligatory valency of verbs under study is represented in the construct: Subject – Recipient – Object – Predicate. Content is the main valency of the verbs denoting perception. As for the verb 'to write', it is usually followed by the word denoting an instrument or a tool. Interesting idiomatic expressions and verbal phrases with metonymic meaning have been found in Mari texts.

Keywords: verbal valency, actant, circumstance, cognitive verbs, Mari language.

Григорьева Людмила Яковлевна,
кандидат филологических наук, доцент,
ученый секретарь

ГБНУ при Правительстве Республики Марий Эл
«Марийский научно-исследовательский институт
языка, литературы и истории им. В.М. Васильева»
424036, Россия, г. Йошкар-Ола,
ул. Красноармейская, 44
E-mail: ludyagrig@mail.ru

Grigoryeva L.Ya.,
Candidate of Philology, Associate Professor,
Academic Secretary

Mari research and scientific institute
of Language, literature and history
Krasnoarmeyskaya st., 44, Yoshkar-Ola,
Russia, 424036
E-mail: ludyagrig@mail.ru